

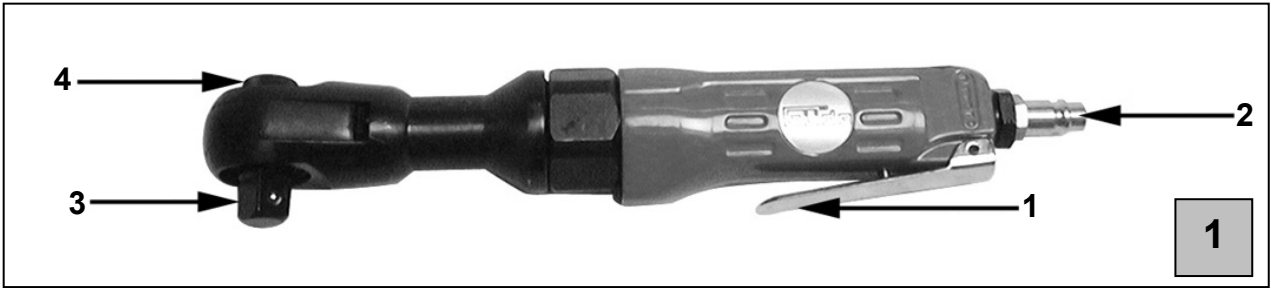










# Ratschenschrauber # 40024/40250






**Deutsch**  
*Originalbetriebsanleitung*






|   |   |
|---|---|
|  |  |
| <b>230 V~50 Hz</b>  | <b>1,24 kg</b>  |
|  |  |
| <b>0,272 kW</b>   | <b>6 bar</b>  |
|  |  |
| <b>1/2 Zoll</b>   | <b>14,7 m/sec<sup>2</sup></b>   |
|  |  |
| <b>Ø 6 mm</b>   | <b>L<sub>WA</sub> 103 dB</b>  |


|   |   |   |
|---|---|---|
|    |    | <b>Lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.</b> |
| <b>A.V. 2 Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung. Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen beispielhaft! Dies ist eine original Bedienungsanleitung.</b> |   |   |
|    | <p>Sie haben <b>technische Fragen? Eine Reklamation? Benötigen Ersatzteile oder eine Bedienungsanleitung?</b><br/> Auf unserer Homepage <a href="http://www.guede.com">www.guede.com</a> im Bereich <b>Service</b> helfen wir Ihnen schnell und unbürokratisch weiter. Bitte helfen Sie uns Ihnen zu helfen. Um Ihr Gerät im Reklamationsfall identifizieren zu können benötigen wir die Seriennummer sowie Artikelnummer und Baujahr. Alle diese Daten finden Sie auf dem Typenschild. Um diese Daten stets zur Hand zu haben, tragen Sie diese bitte unten ein.</p> |   |
|   | <b>Seriennummer:</b>  | <b>Artikelnummer:</b>   |
|   | <b>Tel.:</b> +49 (0) 79 04 / 700-360  | <b>Fax:</b> +49 (0) 79 04 / 700-51999   |
|   |   | <b>Baujahr:</b>   |
|   |   | <b>E-Mail:</b> support@ts.guede.com   |

**Kennzeichnung:**



**Produktsicherheit:**

|   |  |
|---|--|
|  |  |
| Produkt ist mit den einschlägigen Normen der Europäischen Gemeinschaft konform    |  |




**Warnung:**

|   |  |
|---|--|
|  |  |
| Warnung/Achtung   |  |




**Gebote:**

|   |   |
|---|---|
|  |  |
| Vor Gebrauch Bedienungsanleitung lesen!   | Augen- und Gehörschutz tragen!  |





**Umweltschutz:**





|   |  |
|---|--|
|    |             |
| Abfall nicht in die Umwelt sondern fachgerecht entsorgen.   | Verpackungsmaterial aus Pappe kann an den dafür vorgesehen Recycling-Stellen abgegeben werden. |
|    |  |
| Schadhafte und/oder zu entsorgende elektrische oder elektronische Geräte müssen an den dafür vorgesehen Recycling-Stellen abgegeben werden. |  |

**Verpackung:**

|   |   |
|---|---|
|  |  |
| Vor Nässe schützen  | Packungsorientierung Oben   |
|  |   |
| Interseroh-Recycling  |   |

**Technische Daten:**

|   |   |
|---|---|
|  |  |
| Netzanschluss   | Gewicht   |
|  |  |

|   |   |
|---|---|
| Motorleistung   | Arbeitsdruck  |
|  |  |
| Vierkantaufnahme  | Vibration   |
|  |  |
| Schlauchdurchschnitt  | Lärmwertangabe  |

## Geräte

### Druckluft-Ratschenschrauber:

Für alle Einsatzbereiche, vergleichbar mit einer Handratsche, jedoch ohne Raumbedarf zum ‚ratschen‘, Rechts-Linkslauf, Umschaltung am Ratschenkopf, 4-Farb-Kartonverpackung Anschlußgewinde ¼“, Betriebsdruck 6 bar, Luftverbrauch ca. 240 l/min., Drehmoment 60Nm, Antriebsvierkant ½“.

**Artikel Nr.: 40024**

### Druckluft-Ratschen-Kit 1/2“:

Bestehend aus Ratsche, verschiedenen Kraftschraubereinsätzen, Verlängerung, Anschlußnippel, im PVC-Koffer.

**Artikel Nr.: 40250**

## Gerätebeschreibung (Abb. 1)

1. Abzughebel
2. Stecknippel für Druckluftanschluss
3. Antrieb
4. Umschalthebel für Rechts-/ Linkslauf

## Lieferumfang

Originalbetriebsanweisung

Gewährleistungskarte

Ratschenschrauber ½“

**oder**

Ratsche ½“, Vierkant, Kraftschraubereinsätze 9, 11, 12, 13, 14, 17, 19 mm, 1 Gelenkstück ½“, Vierkant, Aufsatz für Bits

Verlängerung ½“, 70 mm, Anschlußnippel, 3 Bit-Einsätze, Ölflasche, PVC-Koffer.

## Gewährleistung

Die Gewährleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Bei Geltendmachung eines Mangels im Sinne der Gewährleistung ist der original Kaufbeleg mit Verkaufsdatum beizufügen. Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind unsachgemäße Anwendungen, wie z. B. Überlastung des Gerätes, Gewaltanwendung, Beschädigungen durch Fremdeinwirkung oder durch Fremdkörper. Nichtbeachtung der Gebrauchs- und Aufbauanleitung und normaler Verschleiß sind ebenfalls von der Gewährleistung ausgeschlossen.

## Sicherheitshinweise

Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten, lesen Sie die nachstehenden Sicherheitsvorschriften und die Bedienungsanleitung aufmerksam durch. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie die Bedienungsanleitung bitte mit aus. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung immer gut auf!

**Verpackung:** Ihr Gerät befindet sich zum Schutz vor Transportschäden in einer Verpackung. Verpackungen sind Rohstoffe und somit wiederverwendungsfähig oder können dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut. Bitte bewahren Sie die Hinweise für späteren Gebrauch sicher auf.

- Rotierende Teile nicht berühren.
- Ratschenschrauber nicht zweckentfremden.
- Druckluftwerkzeuge vor Kinder sichern.
- Nur ausgeruht und konzentriert zu Werke gehen.
- Druckluftanschluss nur über eine Schnellverschlusskupplung.
- Arbeitsdruckeinstellung muß über einen Druckminderer erfolgen.
- Als Energiequelle keinen Sauerstoff oder brennbare Gase verwenden.
- Vor Störungsbeseitigung Gerät von der Druckluftquelle trennen.
- Nur Originalersatzteile verwenden.
- Nie bei voller Leerlaufdrehzahl unbelastet laufen lassen.
- Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Ratschenschrauber die erforderliche Schutzkleidung, insbesondere einen Gehörschutz.

## Verhalten im Notfall

Leiten Sie die der Verletzung entsprechend notwendigen Erste Hilfe Maßnahmen ein und fordern Sie schnellst möglich qualifizierte ärztliche Hilfe an. Bewahren Sie den Verletzten vor weiteren Schädigungen und stellen Sie diesen ruhig. **Für einen eventuell eintretenden Unfall sollte immer ein Verbandskasten nach DIN 13164 am Arbeitsplatz griffbereit vorhanden sein. Dem Verbandskasten entnommenes Material ist sofort wieder aufzufüllen. Wenn Sie Hilfe anfordern, machen Sie folgende Angaben:**

1. **Ort des Unfalls**
2. **Art des Unfalls**
3. **Zahl der Verletzten**
4. **Art der Verletzungen**

#### **Bestimmungsgemäße Verwendung**

Der Ratschenschrauber ist ein handliches, druckluftbetriebenes Werkzeug für den handwerklichen Einsatz. Er ist für das Arbeiten an Kraftfahrzeugen, Motorrädern, landwirtschaftlichen Geräten oder Montagebändern, besonders an schwer zugänglichen Stellen, sehr gut geeignet. Nach Erreichen des maximalen Drehmoment ist ein weiteres Anziehen von Hand, mit dem Ratschenschrauber nicht zulässig. Die Abluft tritt vorne am Gehäuse wieder aus. Der Druckluftanschluss erfolgt über eine Schnellkupplung.

#### **Entsorgung**

Die Entsorgungshinweise ergeben sich aus den Piktogrammen die auf dem Gerät bzw. der Verpackung aufgebracht sind. Eine Beschreibung der einzelnen Bedeutungen finden Sie im Kapitel „Kennzeichnung“.

#### **Entsorgung der Transportverpackung**

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind in der Regel nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recycelbar.

Das Rückführen der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen.

Verpackungsteile (z.B. Folien, Styropor®) können für Kinder gefährlich sein. **Es besteht Erstickungsgefahr!** Bewahren Sie Verpackungsteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf und entsorgen Sie sie so schnell wie möglich.

#### **Anforderungen an den Bediener**

Der Bediener muss vor Gebrauch des Gerätes aufmerksam die Bedienungsanleitung gelesen haben.

#### **Qualifikation**

Außer einer ausführlichen Einweisung durch eine sachkundige Person ist keine spezielle Qualifikation für den Gebrauch des Gerätes notwendig.

#### **Mindestalter**

Das Gerät darf nur von Personen betrieben werden, die das 16. Lebensjahr vollendet haben. Eine Ausnahme stellt die Benutzung als Jugendlerner dar, wenn die Benutzung im Zuge einer Berufsausbildung zur Erreichung der Fertigkeit unter Aufsicht eines Ausbilders erfolgt.

#### **Schulung**

Die Benutzung des Gerätes bedarf lediglich einer entsprechenden Unterweisung. Eine spezielle Schulung ist nicht notwendig.

#### **Inbetriebnahme**

Schrauben Sie den mitgelieferten Stecknippel (1/2) in den Reduziernippel. Benutzen Sie hierfür einen Ring- oder Gabelschlüssel.

**Achtung: Gewinde mit Teflonband abdichten!** Auf den Antrieb (1/3) den gewünschten Steckschlüsseinsatz aufstecken.

Luftschlauch mit Schnellkupplung am Stecknippel anschließen. Steckschlüsseinsatz auf die zu lösende bzw. anzuziehende Mutter oder Schraube aufsetzen. Gewünschte Drehrichtung am Umschalthebel (1/4) einstellen, Abzughebel (1/1) betätigen.

#### **Wartung und Pflege**

Die Einhaltung der hier angegebenen Wartungshinweise sichert für dieses Qualitätsprodukt eine lange Lebensdauer und einen störungsfreien Betrieb. Für eine dauerhafte und einwandfreie Funktion Ihres Ratschenschraubers ist eine regelmäßige Schmierung Voraussetzung. Verwenden Sie hierfür nur spezielles Werkzeugöl.

Folgende Möglichkeiten stehen Ihnen in Sachen Schmierung zur Auswahl:

##### **a) über einen Nebelöler**

Eine komplette Wartungseinheit beinhaltet einen Nebelöler und ist am Kompressor angebracht.

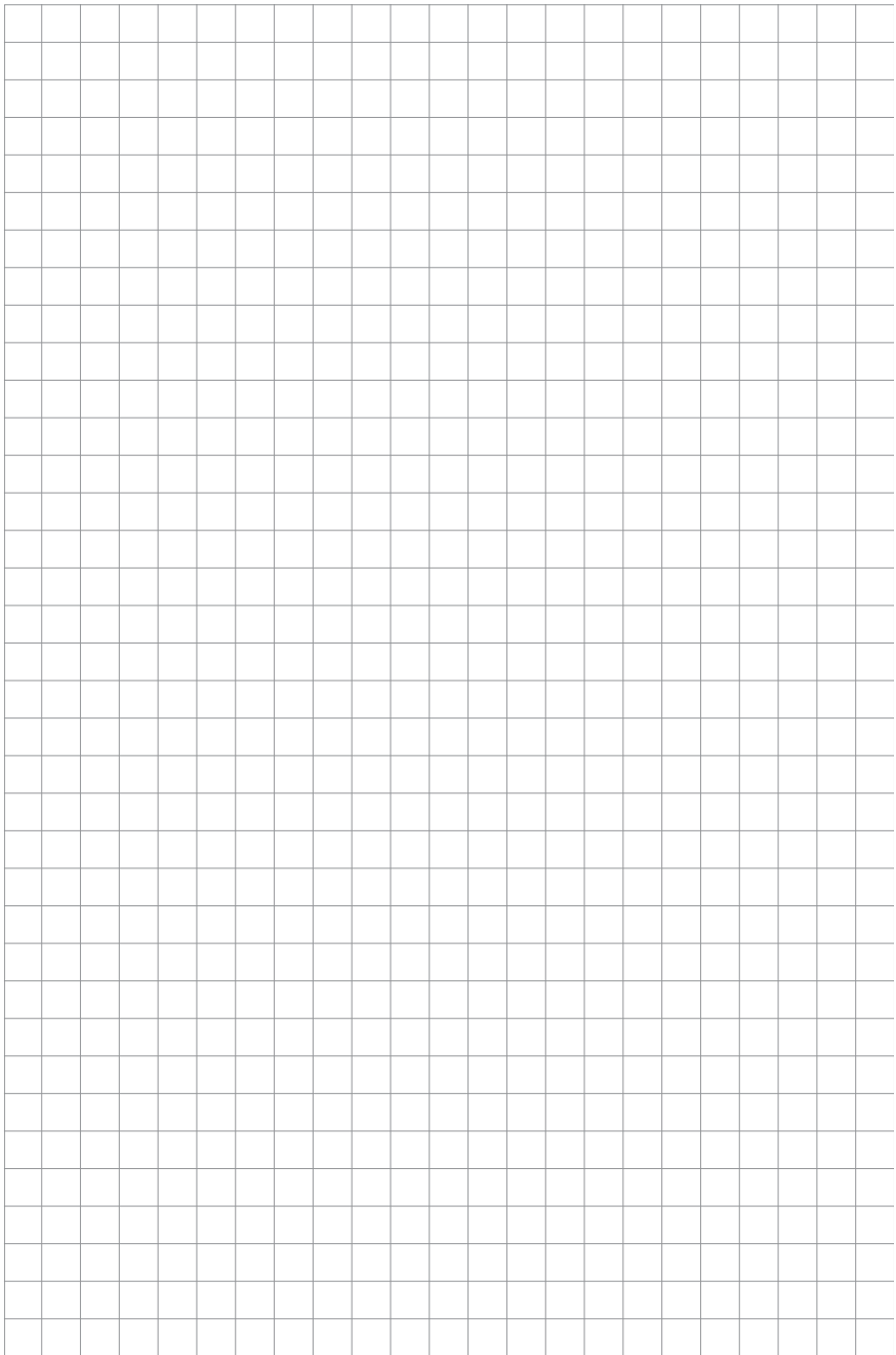
##### **b) über einen Leitungsöler**

In unmittelbarer Nähe des Werkzeuges (ca. 50 cm Abstand) wird ein Leitungsöler installiert, der das Werkzeug ausreichend mit Öl versorgt.

##### **c) von Hand**

Ist bei Ihrer Anlage weder eine Wartungseinheit noch ein Leitungsöler vorhanden, so müssen vor jeder Inbetriebnahme des Druckluft-Werkzeuges 3-5 Tropfen Öl in den Druckluftanschluss geben.

Bewahren Sie das Druckluft-Werkzeug nur in trockenen Räumen auf.



---

## ORIGINAL - KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in den von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung Ihre Gültigkeit.

## EC-DECLARATION OF CONFORMITY

We, hereby declare the conception and construction of the below mentioned appliances correspond - at the type of construction being launched - to appropriate basic safety and hygienic requirements of EC Directives. In case of any change to the appliance not discussed with us the Declaration expires.

## DECLARATION CE DE CONFORMITE

Nous, Déclarons par la présente que les appareils indiqués répondent du point de vue de leur conception, construction ainsi que de leur réalisation mise sur le marché, aux exigences fondamentales correspondantes des directives de la CE en matière de sécurité et d'hygiène. Cette déclaration perd sa validité après une modification de l'appareil sans notre approbation préalable.

## PROHLASENI O SHODE EU

Týmto prohlašujeme my, že koncepcie a konstrukcie uvedených prístrojů v provedeních, která uvádíme do oběhu, odpovídá příslušným základním požadavkům směrnice EU na bezpečnost a hygienu. V případě změny přístroje, která s námi nebola konzultovaná, stráca toho vyhlásenie svojo platnosť.

## VYHLASENIE O ZHODE EÚ

Týmto vyhlasujeme my, že koncepcia a konštrukcia uvedených prístrojov vo vyhotoveniach, ktoré uvádzame do obehu, zodpovedá príslušným základným požiadavkám smernice EÚ na bezpečnosť a hygienu. V prípade zmeny prístroje, ktorá s námi nebola konzultovaná, ztrácí toho prohlášení svou platnost.

## EG-CONFORMITEITVERKLARING

Hiermede verklaren wij, dat de genoemde machine, op grond van zijn ontwerp en bouwwijze, evenals de door ons in omloop gebrachte uitvoeringen, aan de desbetreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidverordeningen van de EG-richtlijnen voldoen. Bij een niet met ons overeengekomen wijziging aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

## DICHARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Dichiariamo con il presente noi, che la concezione e costruzione degli apparecchi elencati, nelle realizzazioni che stiamo introducendo alla vendita, sono conforme ai requisiti principali delle direttive CE sulla sicurezza ed igiene. Nel caso della modifica dell'apparecchio da noi non autorizzata, la presente dichiarazione perde la propria validità.

## AZONOSSÁGI NYILATKOZAT EU

Ezzel kijelentjük mi, hogy a lentiekben megjelölt gépipari termék, koncepciója és tervezése, az általunk forgalomba kerülő kivitelezésben, megfelel az EU illetékes biztonsági és higiéniai szabályzatok alapkövetelményeinek. A gépen, a velünk való konzultáció nélkül végzett változások esetén, a jelen nyilatkozat érvényességét veszti.

## IZJAVA O SUKLADNOSTI EU

Temeljem ove izjave, mi, proglašavamo da dole navedeni uređaji, u pogledu njihove koncepcije i konstrukcije kao i u pogledu izvedbi koje smo uveli u promet, ispunjavaju odgovarajuće osnovne zahtjeve u vezi sigurnosti i zdravlja prema smjernicama EU. Ako dođe do izmjene uređaja bez naše suglasnosti, ova Izjava postaje nevažećom.

## IZJAVA O ISTOVETNOSTI EU

S tem izjavljamo, da koncepcija in zgradba spodaj navedenih naprav v izvedbah, ki jih uvajamo na trg, odgovarja ustreznim osnovnim predpisom smernic EU za varnost in higieno. V primeru spremembe naprave, o kateri se niste posvetovali z nami, ta izjava izgubi svojo veljavnost.

## DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE

Prin prezenta declarăm că concepția și construcția utilajelor de mai jos, în execuția în care sunt date în circulație, corespund exigențelor de bază ale directivelor UE referitoare la siguranță și igienă. În cazul unei modificări pe utilaj care nu a fost consultată cu noi, această declarație își pierde valabilitatea.

## ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СХОДСТВО С ЕС

С това декларираме ние, че концепцията и конструкцията на долупосочените уреди в изпълнения, които пускаме в обръщение, отговарят на съответните изисквания на инструкциите на ЕС за безопасност и хигиена. В случай на изменение на уреда, което не е било консултирано с нас, тази декларация губи своята валидност.

## IZJAVA O SUKLADNOSTI EU

Temeljem ove izjave, mi, proglašavamo, da dole navedeni uređaji, u pogledu njihove koncepcije i konstrukcije kao i u pogledu izvedbi koje smo uveli u promet, ispunjavaju odgovarajuće osnovne direktive bezbjednosti i zdravlja prema smjernicama EU. Ako dođe do promjena na uređaju bez naše suglasnosti, ova Izjava postaje nevažećom.

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

Niniejszym oświadczamy, my że koncepcja i konstrukcja przedstawionych poniżej urządzeń w wersji, która jest wprowadzona do obiegu, odpowiada stosownym podstawowym wymogom dyrektyw UE dotyczących bezpieczeństwa i higieny. Niniejsza deklaracja przestaje obowiązywać w przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami skonsultowana.

## AB UYGUNLUK BEYANNAMESİ

Beyan ederiz ki aşağıda belirtilen piyasaya sürdüğümüz modellerin tasarım ve yapıları itibarıyla güvenlik ve hijyen ile ilgili AB yönetmeliklerine uygun olduğunu beyan ederiz. Aletlerde bize danışılmadan yapılacak bir değişiklik durumunda işbu beyanname geçerliğini yitirir.

---

**Artikelnummer / Bezeichnung der Geräte**

Article No. / Machine description | N° de commande / Désignation de l'appareil | Obj. č. / Označení přístrojů | Obj. č. / Označenie prístrojov | Artikel nr. / Benaming van de machine | Cod. ord. / Identificazione degli apparecchi | Megrendelési szám. / A gép jelzése | Kat br. / Oznaka uređaja | Nar. št. / Označitev naprav | Nr. com. / Însemnarea maşinilor | Заявка №. / Обозначение на уредите | Kat br. / Oznaka uređaja | Nr zam. / Oznaczenie urządzenia | Ürün no. / Cihaz bilgileri

# /

# /

# /

# /

**Einschlägige EG-Richtlinien**

Appropriate EU Directives | Directives de la CE applicables | Prohlášení o shodě EU | Vyhlásenie o zhode EÚ | Desbetreffende EG-Richtlijnen | Direttive CE applicabili | Illetékes EU előírások | Primjenjive smjernice EU | Uporabne smernice EU | Directivele UE aferente | Съответни наредби на EC | Primjenjive smjernice EU | Stosowne dyrektywy UE | İlgili AB yönetmelikleri

**2006/95/EC****2004/108/EC****2009/105/EC****1907/2006/EC****2011/65/EC ROHS****2009/142/EC****89/686/EEC (PPE)****1935/2004/EC****2006/42/EC****Annex IV**

Notified Body:

FkbW7j ž5Wfž@až

**2000/14/EC\_2005/88/EC**Noise: YgScS fW L<sub>WA</sub> dB (A)**97/68/EC\_**

Emission No.:

**Angewandte harmonisierte Normen**

Harmonised standards used | Normes harmonisées applicables | Použité harmonizované normy | Použité harmonizované normy | Gebruikte harmoniserende normen | Applicate norme armonizzate | Használt harmonizált normák | Primijenjeni harmonizirani standardi | Uporabljeni usklajeni standardi | Norme armonizate folosite | Използвани хармонизирани норми | Primijenjeni harmonizirani standardi | Wykorzystane zharmonizowane normy | Kullanılan uyum normları

**GÜDE GmbH & Co. KG**  
Birkichstrasse 6  
74549 Wolpertshausen  
Deutschland

**Joachim Bürkle**  
**Technische Dokumentation**

Technical documentation | gérant Documents techniques | Technická dokumentace | Technická dokumentácia | Technische documentatie | Documentazione tecnica | Műszaki dokumentáció | Tehnička dokumentacija | Tehnička dokumentacija | Documentație tehnică | Техническа документация | Tehnička dokumentacija | Dokumentacja techniczna | Teknik dokümentasyon

**Helmut Arnold**  
**Geschäftsführer**

Managing Director | Titre du signataire | jednatel | konateľ | bedrijfsleider | Amministratore delegato | ügyvezető igazgató | direktor | direktor | administrator | управител | direktor | Durektor | Şirket temsilcisi

Wolpertshausen,



**Artikelnummer / Bezeichnung der Geräte**

Article No. / Machine description | N° de commande / Désignation de l'appareil | Obj. č. / Označení přístrojů | Obj. č. / Označenie prístrojov | Artikel nr. / Benaming van de machine | Cod. ord. / Identificazione degli apparecchi | Megrendelési szám. / A gép jelzése | Kat br. / Oznaka uređaja | Nar. št. / Označitev naprav | Nr. com. / Însemnarea maşinilor | Заявка №. / Обозначение на уредите | Kat br. / Oznaka uređaja | Nr zam. / Oznaczenie urządzenia | Ürün no. / Cihaz bilgileri

# /

# /

# /

# /

**Einschlägige EG-Richtlinien**

Appropriate EU Directives | Directives de la CE applicables | Prohlášení o shodě EU | Vyhlásenie o zhode EÚ | Desbetreffende EG-Richtlijnen | Direttive CE applicabili | Illetékes EU előírások | Primjenjive smjernice EU | Uporabne smernice EU | Directivele UE aferente | Съответни наредби на EC | Primjenjive smjernice EU | Stosowne dyrektywy UE | İlgili AB yönetmelikleri

**2006/95/EC****2004/108/EC****2009/105/EC****1907/2006/EC****2011/65/EC ROHS****2009/142/EC****89/686/EEC (PPE)****1935/2004/EC****2006/42/EC****Annex IV**

Notified Body:

FkbW7j ž5Wfž@až

**2000/14/EC\_2005/88/EC**Noise: YgScS fW L<sub>WA</sub> dB (A)**97/68/EC\_**

Emission No.:

**Angewandte harmonisierte Normen**

Harmonised standards used | Normes harmonisées applicables | Použité harmonizované normy | Použité harmonizované normy | Gebruikte harmoniserende normen | Applicate norme armonizzate | Használt harmonizált normák | Primijenjeni harmonizirani standardi | Uporabljeni usklajeni standardi | Norme armonizate folosite | Използвани хармонизирани норми | Primijenjeni harmonizirani standardi | Wykorzystane zharmonizowane normy | Kullanılan uyum normları

**GÜDE GmbH & Co. KG**  
**Birkichstrasse 6**  
**74549 Wolpertshausen**  
**Deutschland**

**Joachim Bürkle**  
**Technische Dokumentation**

Technical documentation | gérant Documents techniques | Technická dokumentace | Technická dokumentácia | Technische documentatie | Documentazione tecnica | Műszaki dokumentáció | Tehnička dokumentacija | Tehnička dokumentacija | Documentație tehnică | Техническа документация | Tehnička dokumentacija | Dokumentacja techniczna | Teknik dokümentasyon

**Helmut Arnold**  
**Geschäftsführer**

Managing Director | Titre du signataire | jednatel | konateľ | bedrijfsleider | Amministratore delegato | ügyvezető igazgató | direktor | direktor | administrator | управител | direktor | Durektor | Şirket temsilcisi

**Wolpertshausen,**

GÜDE GmbH & Co. KG  
Birkichstrasse 6  
74549 Wolpertshausen  
Deutschland  
Tel.: +49-(0)7904/700-0  
Fax.: +49-(0)7904/700-250  
eMail: info@guede.com

